

スペイン語初級作文（解答と解説）

第4課

1) 今日私たちはたくさんのことを学びました。
Hoy hemos aprendido mucho.

2) 私は北海道を旅行したことがあります。
He viajado por Hokkaido.

* He viajado a [en] Hokkaido. は○.

3) マリアはまだ私に電話をかけてきません。
María todavía no me ha llamado.

* todavía を文頭においても、文末においても○.

4) 君は長い間ぼくを待った？
¿Me has esperado mucho?

5) その頃までに私は外国を旅行したことはありませんでした。
Hasta entonces no había viajado al extranjero.

* * por el extranjero は△. por países extranjeros ならば不特定の国々を旅行して回る感じがでる. por は不特定の場所を示す.

* a los extranjeros は×, 「外国」の意味の名詞 extranjero は、つねに単数. 複数形にするなら por los países extranjeros.

6) 先生は私とその本を読んだことがあるかと聞きました。
El profesor me preguntó si había leído ese libro.

* * el libro も○.

* si leí ese libro は○. ese は指示詞なので指し示されている本がある.

7) 私はその本を読むまで、ラテンアメリカの小説に興味を持ったことはなかった。
Hasta que leí ese libro, no me había interesado la novela latinoamericana.

* * 訂正します: interesando → interesado.

* la novela latinoamericana または, novelas latinoamericanas.

8) 友人はその問題が解けたと私に伝えた。

Un amigo mío me comunicó que había solucionado el problema.

* que solucionó も○. 6)では点過去よりも過去完了のほうがよいのは、なぜか？

9) 大学にある書店は本がとても安い。

La librería que está en la Universidad vende los libros muy baratos.

* * vende libros muy baratos は△. muy baratos という形容詞で特定化されている。

* * La librería que está en la Universidad es muy barata.は○.

* * Los libros de la librería de la Universidad son muy baratos.は○.

* * La librería en la Universidad は△. La librería de la Universidad は○. 意味が少し違うこともある。「大学にある書店」と「大学の書店(購買部)」.

* * unos libros は△. 不定形容詞は話し手の意識の中に特定化された本が考えられる. この場合は一般の本を指している.

* baratamente は×. -mente の副詞の使用には制限がある.

10) 姉はメキシコでスペイン語を勉強したことがあるので、とてもうまく話します。

Mi hermana ha estudiado español en México y lo habla muy bien.

* Mi hermano, que ha estudiado ...や porque, pues などを使っても表現できる.

11) 兄が働いている事務所は都心にあります。

La oficina donde trabaja mi hermano está en el centro.

* La oficina donde mi hermano trabaja está en el centro.は○. 関係文の中は主語が動詞の後になることが多い.

* en que, en el que, donde の違いは? :ほとんど同じ意味だが, en el que はとくに特定化して説明する.

12) 私にこの本を勧めてくれたのは友人のトマスです。

Es mi amigo Tomás quien me recomendó este libro.

*El que me recomendó este libro es mi amigo Tomás.は○.

13) その作家は70年前にアルゼンチンを訪れて、それについて本を書いた。

El escritor visitó Argentina hace setenta años, sobre lo cual escribió un libro.

* *, y escribió un libro sobre lo cual.は×. 関係詞は節の先頭に置く.

* había visitado も visitó も○. 点過去と過去完了がともに可能な場合と厳密に過去完了だけが使われる場合がありそうだ(?).

* * ... y escribió un libro sobre ella.は○. ella は Argentina を指す.

14) 私は彼が私に手紙に書いてきたことが理解できない。
No comprendo lo que me escribió en la carta.

* * No puedo comprender lo que me escribió en la carta.は○。

* No comprendo que me escribió en la carta.は×。No comprendo que me escribiera la carta.ならば○だが、意味は「彼が私に手紙を書いてきたのは不可解だ」、つまり「手紙を書く」ということ事態を話題にしている。これに対して 14 は書いた内容に関係詞 lo que で示している。

15) 君たちは持っていたお金をすべて使ってしまった。
Habéis gastado cuanto dinero llevabais.

* * Habéis gastado cuanto dinero habíais llevado.は△。過去完了は過去の時点よりも前のことを指す。ここでは主文が現在完了なので、「持っていた」は過去のことを示す。Gastateis cuanto dinero habíais llevado のような主文を過去にしてもおかしい。llevar は gastar したときに「(それと同時に)持っていた」ことを指す。

* * Habéis gastado cuanto dinero que llevabais.は×。cuanto は関係詞なのでそのまま先行文につなげられる。

* todo el dinero que...も○。

16) これが私が35年前に学んだ小学校です。
Esta es la escuela primaria en la que estudié hace treinta y cinco años.

* 指示代名詞(Esta)のアクセント記号はつけてもつけなくてもよい。

* * estudiaba は○。

17) フアンは私の祖父がオーナーであるレストランで働いています。
Juan trabaja en un restaurante cuyo dueño es mi abuelo.

* * 解答を訂正します。:tío→abuelo

* * donde [en que, en el que] mi abuelo es el dueño も○

* * el restaunte は△。相手に了解されていないから。

18) 日本では週のはじめの日は日曜日です。
En Japón el primer día de la semana es domingo.

* el día que es primero de la semana は△。

19) 私たちは第4課を勉強しました。
Hemos estudiado la lección cuarta.

20) この言葉は具体的には何を意味しているのですか？
¿Qué significa concretamente esta palabra?